



# 中国农业银行

AGRICULTURAL BANK OF CHINA

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ БАНКОВСКОГО СЧЕТА В ООО «ЧАЙНАСЕЛЬХОЗБАНК»

## LIST OF DOCUMENTS FOR OPENING OF A BANK ACCOUNT WITH ABC MOSCOW

### Для Клиента - резидента Российской Федерации<sup>1</sup>:

1. Действующие учредительные документы со всеми изменениями и дополнениями – нотариально удостоверенные копии / копии в виде электронного документа с ЭЦП налогового органа, полученные с сайта ФНС России сотрудником Банка с помощью сервиса «Предоставление копий учредительных документов» при условии функционирования данного сервиса;
2. Лицензии (разрешения) на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию (при наличии, и в случае отсутствия в ЕГРЮЛ сведений о лицензиях (разрешениях) на осуществление деятельности, подлежащей лицензированию, которую юридическое лицо осуществляет) - копия, заверенная подписью единоличного исполнительного органа и оттиском печати Клиента;
3. Карточка с образцами подписей и оттиска печати – нотариально удостоверенная или оформленная в присутствии уполномоченного сотрудника Банка, сопровождаемая заявлением о принятии Карточки, составленным по форме Банка;
4. Документы, подтверждающие полномочия единоличного исполнительного органа Клиента (протокол или решение компетентного органа Клиента о назначении / избрании) – нотариально удостоверенные копии;
5. Доверенность на представителя, заключающего Договор от имени Клиента – оригинал или нотариально удостоверенная копия;
6. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в Карточке (доверенности, удостоверенные нотариально, или распорядительные акты, заверенные подписью единоличного исполнительного органа и оттиском печати Клиента);
7. Документы, удостоверяющие личность единоличного исполнительного органа, представителя, заключающего Договор от имени Клиента, лиц, указанных в Карточке – оригинал (для заверения сотрудником Банка) или нотариально удостоверенные копии;
8. Идентификационные сведения о Клиенте (представителях Клиента, бенефициарных владельцах Клиента, выгодоприобретателях Клиента) составленные по форме Банка;
9. Отзывы о деловой репутации Клиента (в произвольной письменной форме) от других клиентов Банка, имеющих с ним деловые отношения; и (или) от других кредитных организаций, в которых Клиент ранее находился (или находится) на обслуживании;
10. Документы о финансовом состоянии Клиента (бухгалтерская отчетность, аудиторское заключение) за последний отчетный период – копии, заверенные подписью единоличного исполнительного органа и оттиском печати Клиента;
11. Форма самосертификации юридического лица для целей идентификации налогового резидента иностранного государства (в случаях, предусмотренных законодательством РФ), составленная по форме Банка.

### Для Клиента - нерезидента Российской Федерации<sup>1</sup>:

1. Документы, подтверждающие правовой статус Клиента, по законодательству, в соответствии с которым он создан (Устав или иной аналогичный документ) – нотариально удостоверенные копии;
2. Документ, подтверждающий государственную регистрацию Клиента в соответствии с применимым законодательством – нотариально удостоверенная копия;
3. Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе Российской Федерации (в случаях, предусмотренных законодательством) - нотариально удостоверенная копия;

### For the Client – resident of the Russian Federation<sup>1</sup>:

1. Valid foundation documents with all amendments – copies certified by notary/copies in the form of an electronic document with the digital signature of the tax authority received from the website of the Federal Tax Service of Russia by an employee of the Bank using service «Provision of copies of foundation documents» if this service is available;
2. Licenses (permissions) to carry out activities subject to licensing (if any, and in case of absence in the state registry of legal entities of the information on licenses (permissions) for the business subject to licensing) – copy certified by the Client's CEO signature and seal;
3. Signature Card with the samples of authorized signatures and a corporate seal – certified by notary or verified by the Bank's authorized specialist, accompanied with Application on acceptance of Signature Card completed according to the form of the Bank;
4. Documents evidencing powers of the Chief Executive Officer of the Client (e.g., Minutes or Resolution of a competent Client's body about appointment / election of the CEO) - copies certified by notary;
5. Power of Attorney for the representative who will sign the Agreement on behalf of the Client – original or copy certified by notary;
6. Documents confirming powers of persons specified in the Signature Card (Power of Attorney copies certified by notary or internal orders etc. certified by the Client's CEO signature and seal);
7. Documents identifying the CEO, authorized representative signing the Agreement on behalf of the Client and persons specified in the Signature Card – hard copy (to be certified by a Bank employee) or copies certified by notary;
8. Identification information of the Client (Client representatives, Client beneficiaries, Client beneficial owners) completed according to the form of the Bank;
9. Responses about a goodwill of the Client (in any written form) from other clients of the Bank doing the business with it; and (or) from other credit institutions in which the Client was earlier (or is) on service;
10. Documents on the financial condition of the Client (financial statements, audit report) for the last reporting period – copy certified by the Client's CEO signature and seal;
11. Entity self-certification form for the purposes of identification of the tax resident of the foreign state (in cases, stipulated by the legislation of the Russian Federation) made in the form of the Bank.

### For the Client – non-resident of the Russian Federation<sup>1</sup>:

1. Documents confirming legal status of the Client under the laws of state where it was incorporated (Charter or a similar document) – copies certified by notary;
2. Evidence of state registration of the Client in accordance with applicable law - copy certified by notary;
3. Certificate of tax registration in the Russian Federation (in cases stipulated by the legislation) - copy certified by notary;

<sup>1</sup> Документы, составленные полностью или частично на иностранном языке (кроме документов, удостоверяющих личности физических лиц, выданных компетентными органами иностранных государств, составленных на нескольких языках, включая русский язык), представляются с нотариально удостоверенным переводом на русский язык. Заверенный перевод на русский язык не требуется для документов, выданных компетентными органами иностранных государств, удостоверяющих личности физических лиц, при наличии у физического лица документа, подтверждающего право законного проживания (проживания) на территории Российской Федерации (виза, миграционная карта, вид на жительство). / Documents issued fully or partly in a foreign language (except for identity documents of individuals, issued by the competent authorities of foreign countries, drawn up in several languages, including Russian), shall be submitted with a notarized translation into Russian. Certified translation into Russian is not required for identity documents of individuals issued by the competent authorities of foreign countries, if such an individual has a document confirming the right to legal residence in Russian Federation (visa, migration card, residence permit).

Документы, выданные или удостоверенные иностранном государстве, должны быть легализованы в посольстве (консульстве) Российской Федерации за границей или с проставленным в установленных случаях апостилем (для стран, присоединившихся к Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов (Гаага, 05.10.1961 г.). Апостиль должен иметь нотариально удостоверенный перевод на русский язык. Легализация не требуется, если соответствующее государство имеет договор с Российской Федерацией, отменяющий необходимость легализации. / Documents issued or certified outside Russian Federation must be legalized at the embassy (consulate) of Russian Federation abroad or have an Apostil on them (for countries that have acceded to the Convention Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents (The Hague, October 05, 1961). The Apostille must have a notarized translation into Russian. Legalization is not required if the relevant state has an agreement with Russian Federation, abolishing the requirement of legalization.



# 中国农业银行

AGRICULTURAL BANK OF CHINA

4. Лицензии (разрешения) на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию (при наличии) - нотариально удостоверенные копии;
  5. Карточка с образцами подписей и оттиска печати – нотариально удостоверенная или оформленная в присутствии уполномоченного сотрудника Банка, сопровождаемая заявлением о принятии Карточки, составленным по форме Банка;
  6. Документы, подтверждающие полномочия единоличного исполнительного органа Клиента (протокол или решение компетентного органа Клиента о назначении / избрании) – нотариально удостоверенные копии;
  7. Доверенность на представителя, заключающего Договор от имени Клиента – оригинал или нотариально удостоверенная копия;
  8. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в Карточке (доверенности, удостоверенные нотариально, или распорядительные акты, заверенные подписью единоличного исполнительного органа и оттиском печати Клиента);
  9. Документы, удостоверяющие личность единоличного исполнительного органа, представителя, заключающего Договор от имени Клиента, лиц, указанных в Карточке - оригинал (для заверения сотрудником Банка) или нотариально удостоверенные копии;
  10. Сведения о Клиенте (представителях Клиента, бенефициарных владельцев Клиента, выгодоприобретателях Клиента) составленные по форме Банка;
  11. Отзывы о деловой репутации Клиента (в произвольной письменной форме) от других клиентов Банка, имеющих с ним деловые отношения; и (или) от других кредитных организаций, в которых Клиент ранее находился (или находится) на обслуживании;
  12. Документы о финансовом состоянии Клиента – копии, заверенные подписью единоличного исполнительного органа и оттиском печати Клиента;
  13. Форма самосертификации юридического лица для целей идентификации налогового резидента иностранного государства (в случаях, предусмотренных законодательством РФ), составленная по форме Банка.
4. Licenses (permissions) to carry out activities subject to licensing (if any) – copies certified by notary;
  5. Signature Card with the samples of authorized signatures and a corporate seal – certified by notary or verified by the Bank’s authorized specialist, accompanied with Application on acceptance of Signature Card completed according to the form of the Bank;
  6. Documents evidencing powers of the Chief Executive Officer of the Client (e.g., Minutes or Resolution of a competent Client’s body about appointment / election of the CEO) - copies certified by notary;
  7. Power of Attorney for the representative who will sign the Agreement on behalf of the Client – original or copy certified by notary;
  8. Documents confirming powers of persons specified in the Signature Card (Power of Attorney copies certified by notary or internal orders etc. certified by the Client’s CEO signature and seal);
  9. Documents identifying the CEO, authorized representative signing the Agreement on behalf of the Client and persons specified in the Signature Card - hard copy (to be certified by a Bank employee) or copies certified by notary;
  10. Identification information of the Client (Client representatives, Client beneficiaries, Client beneficial owners) completed according to the form of the Bank;
  11. Responses about a goodwill of the Client (in any written form) from other clients of the Bank doing the business with it; and (or) from other credit institutions in which the Client was earlier (or is) on service;
  12. Documents on the financial condition of the Client – copy certified by the Client’s CEO signature and seal;
  13. Entity self-certification form for the purposes of identification of the tax resident of the foreign state (in cases, stipulated by the legislation of the Russian Federation) made in the form of the Bank.